

# VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	89	15	Mars 88

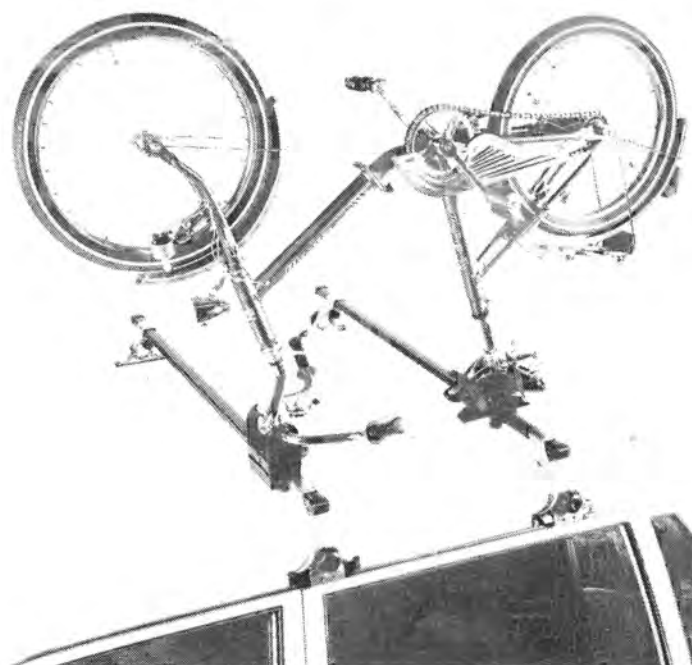
Monteringsanvisning    Einbauanleitung  
Installation instructions    Notice de montage

CYKELHÅLLARE - UPP OCH NERVÄND  
BICYCLE CARRIER, UPSIDE DOWN  
FAHRRADHALTER - FAHRRAD AUF DEN KOPF GESTELLT  
PORTE-CYCLES - CYCLES RETOURNES  
PYÖRÄNPIDIN - YLÖSALAISIN  
PORTABICICLETTA - CAPOVOLTO

Ersätter utgåva  
Replaces issue  
Ersetzt Ausgabe  
Remplace l'édition  
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 89 15

Okt  
81



5929268-PP  
TH 501-4046

# 1

## — SVENSKA —

- Lägg ut samtliga delar till cykelhållaren.

## — ENGLISH —

- Display all parts in the kit.

## — DEUTSCH —

- Sämtliche Teile für den Fahrradhalter auslegen.

## — FRANÇAIS —

- Sortir toutes les pièces pour le porte-cycles.

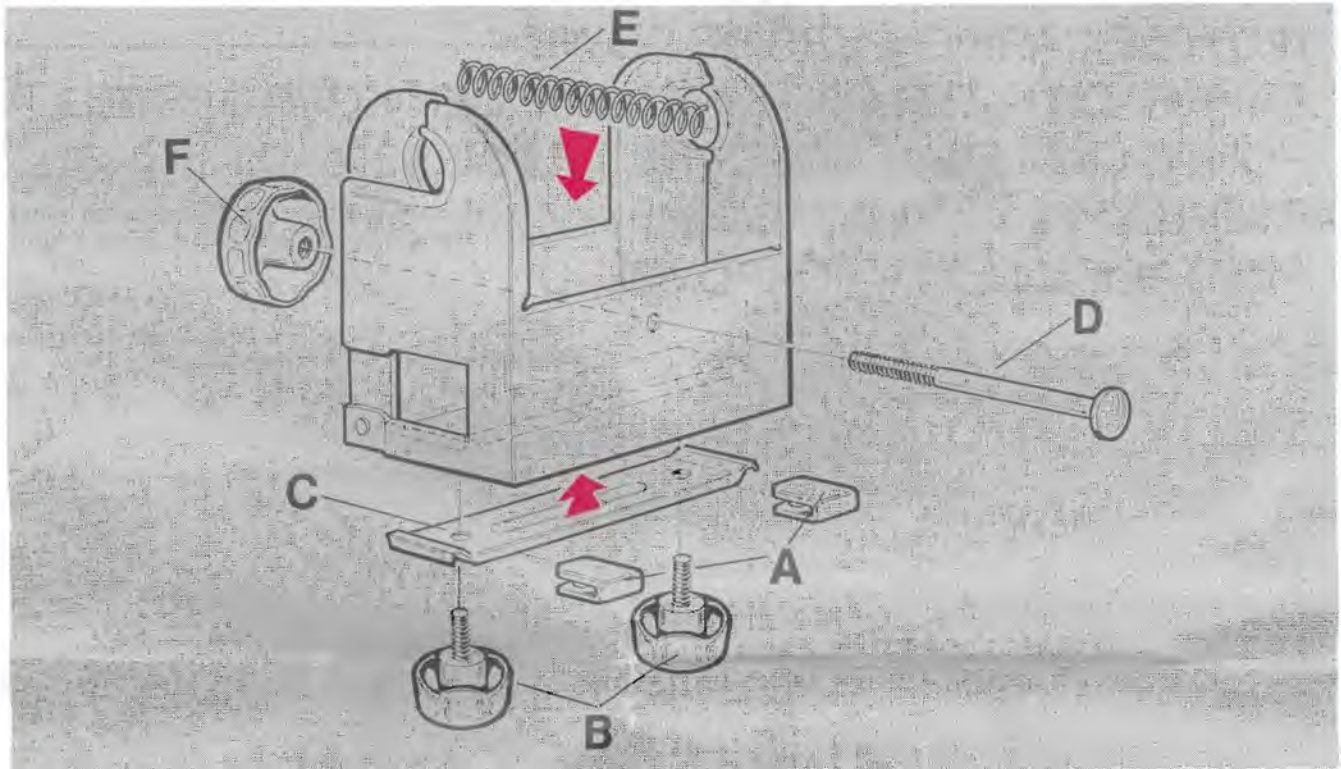
## — SUOMI —

- Ota esille kaikki pyörätelineen osat.

## — ITALIANO —

- Disporre per ordine tutti i componenti del portabicicletta.

# 2



## — SVENSKA —

### MONTERING AV STYRHÅLLARE

- Börja med att montera skyddsbleck (A) och rattarna (B) på låsplåten (C) som passas in i styrhållaren.
- Öppna hållaren och sätt den över lasthållaren.
- Dra fast rattarna (B).
- Sätt dit vagnsbulten (D) med fjäder (E).
- Skruva på den stora ratten (F).

## — ENGLISH —

### ASSEMBLING STEERING ROD HOLDER

- Fit protective clamps (A) and knobs (B) on the lock plate (C).  
Insert the lock plate in the holder.
- Open the holder and fit it over the load carrier.
- Tighten knobs (B).
- Fit the long bolt (D) and the spring (E).
- Fit the big knob (F).

## — DEUTSCH —

### MONTAGE DES LENKERHALTERS

- Zuerst die Schutzbleche (A) und die Drehknöpfe (B) an das Sicherungsblech (C) montieren. Sodann das Sicherungsblech in den Lenkerhalter einpassen.
- Den Halter öffnen und auf die eine Gepäckträgerstange aufsetzen.
- Die Drehknöpfe (B) anziehen.
- Den Bolzen (D) mit der Feder (E) einsetzen.
- Den großen Drehknopf (F) einschrauben.

## — FRANÇAIS —

### MONTAGE DU SUPPORT DE GUIDON

- Commencer par monter les lames de protection (A) et les boutons (B) sur la plaque de verrouillage (C) qui doit venir dans le support de guidon.
- Ouvrir le support et le positionner sur la barre de toit.
- Serrer les boutons (B).
- Monter le boulon (D) avec le ressort (E).
- Visser le gros bouton (F).

## — SUOMI —

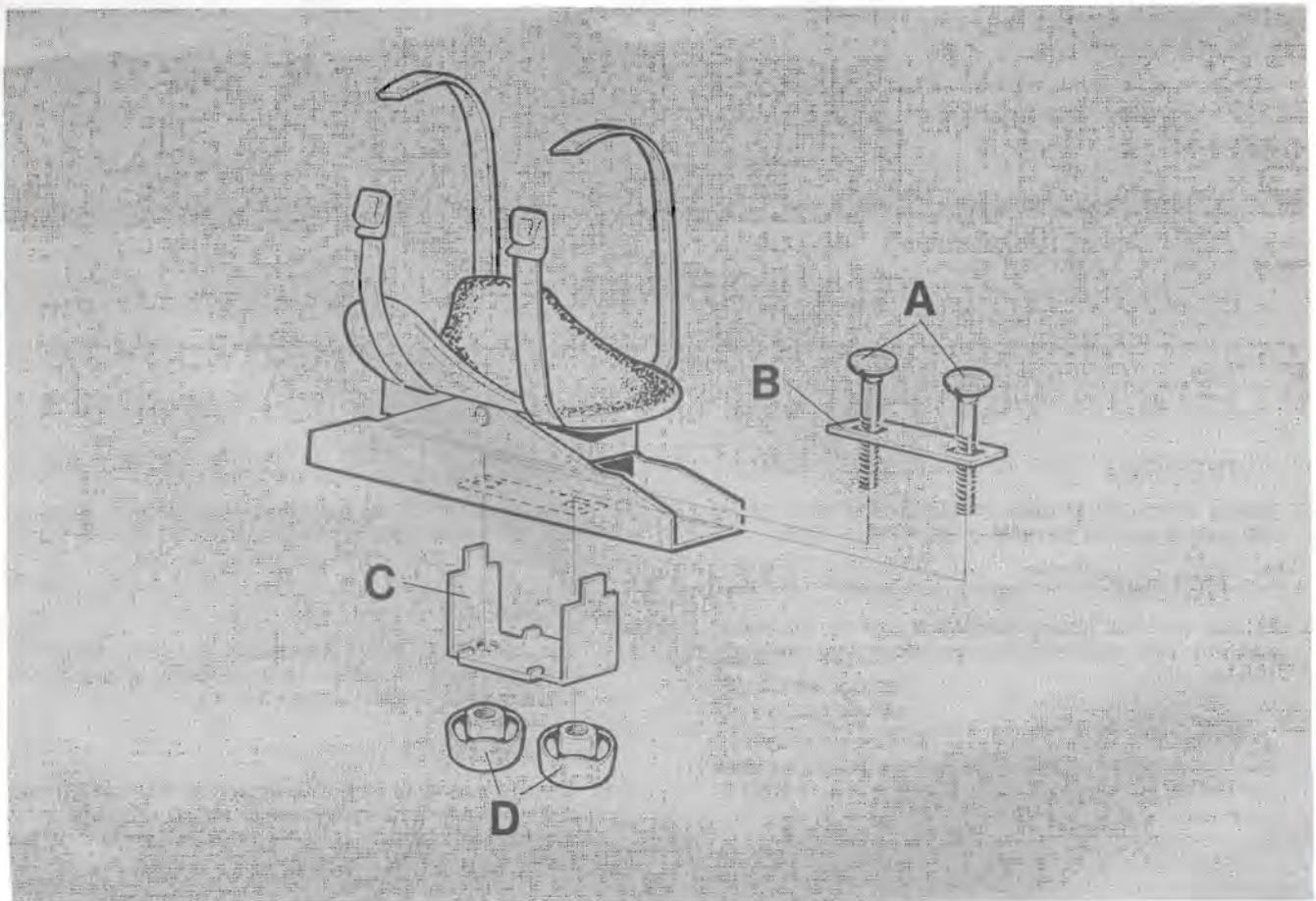
### OHJAUSTANGONPITIMEN ASENNUS

- Aloita asentamalla suojaapelti (A) ja pyörät (B) lukituslevyyn (C), joka sovitetaan ohjaustangonpitiimen sisään.
- Avaa pidin ja laita se taakkatelineen päälle.
- Kierrä pyörät (B) kiinni.
- Asenna pultti (D) jousella (E).
- Kierrä suuri pyörä (F) siihen.

## — ITALIANO —

### MONTAGGIO DEL SUPPORTO GUIDA

- Montare dapprima l'arresto di sicurezza (A) e le manopole (B) sulla piastra di chiusura (C) che vanno installate nell'arresto di sicurezza.
- Aprire il supporto e installare sopra il supporto del carico.
- Serrare le manopole (B).
- Montare il bullone (D) con la molla (E).
- Serrare la manopola grande (F).




---

**SVENSKA**


---

**MONTERING AV SADELHÅLLARE**

- Placera vagnsbullarna (A) i brickan (B) och skjut in den i skenans spår.
- Fäst sadelhållaren på den andra lasthållaren med fästplåt (C) och rattar (D).
- Remmarna träs i respektiva spår och kopplas.
- Skenan är justerbar framåt och bakåt.

---

**ENGLISH**


---

**ASSEMBLING SADDLE HOLDER**

- Fit the bolts (A) in the washer (B) and slide it into the rails.
- Fit the saddle holder to the other load carrier with lock plate (C) and knobs (D).
- Fit the straps.
- The rail can be adjusted in both directions.

---

**DEUTSCH**


---

**MONTAGE DES SATTELHALTERS**

- Die Bolzen (A) in die Unterlagscheibe (B) einsetzen und in die Rille der Schiene einschieben.
- Den Sattelhalter auf der anderen Gepäckträgerstange mit dem Halterungsblech (C) und den Drehknöpfen (D) befestigen.
- Die Riemen werden in die entsprechende Einkerbung eingeführt.
- Die Schiene ist nach vorne und hinten verstellbar.

---

**FRANÇAIS**


---

**MONTAGE DU SUPPORT DE SELLE**

- Placer les boulons (A) dans la plaque (B) et positionner cette dernière dans la rainure de la glissière.
- Fixer le support de selle sur l'autre barre de toit avec la plaque de fixation (C) et les boutons (D).
- Faire passer les sangles dans les encoches correspondantes.
- La glissière peut être ajustée vers l'avant et vers l'arrière.

---

**SUOMI**


---

**SATULANPITIMEN ASENNUS**

- Sijoita pultit (A) levyyn (B) ja työnnä se kiskon uriin.
- Kiinnitä satulanpidin toiseen taakkatelineeseen kiinnityslevyllä (C) ja pyörillä (D).
- Hihnat pujotetaan kumpaankin uraan ja kytketään.
- Kiskoa voidaan säätää eteen- ja taaksepäin.

---

**ITALIANO**


---

**MONTAGGIO DEL REGGISSELLA**

- Porre i bulloni (A) nella piastrina e inserirli nelle sedi guida.
- Fissare il reggisella all'altro supporto con una piastra (C) e due manopole (D).
- Le cinghie vengono montate in sede e collegate.
- La guida è regolabile anteriormente e posteriormente.

## 4

**OBS! Efterdrag alla låsrattar med regelbundna mellanrum.**

**NOTE! Tighten all knobs at regular intervals.**

**ACHTUNG! Alle Verriegelungsräder in regelmäßigen Zeitabständen nachziehen.**

**ATTENTION ! Resserrer régulièrement tous les boutons de verrouillage.**

**HUOM! Jälkikiristä kaikki pukkopyörät säännöllisin Väälän!**

**ATT! Serrare tutte le manopole ad intervalli regolari.**

## 5

### — SVENSKA —

- Beakta fordonets ändrade körförhållande med taklast och lasta ej mer än den tillåtna totalvikten - 100kg.

### — ENGLISH —

- Please note that driving conditions can be influenced when carrying roof loads. Max. permitted total roof load - 100 kg.

### — DEUTSCH —

- Das veränderte Fahrverhalten mit Dachlast beachten und nur bis zum zugelassenen Gesamtgewicht von 100 kg beladen!

### — FRANÇAIS —

- Prendre en considération les conditions de conduite qui ont été modifiées avec la charge sur le toit et ne pas dépasser la charge permise qui est de 100 kg.

### — SUOMI —

- Ota huomioon, että kattokuorma muuttaa auton ajo-ominaisuuksia. Kuorman kokonaispaino ei saa ylittää sallittua kokonaispainorajaa - 100 kg.

### — ITALIANO —

- Tener presente che con il portapacchi montato sul tetto della vettura, le condizioni della tenuta di strada sono soggette a mutamenti. Non oltrepassare il limite di carico consentito sul tetto (100 kg).